



Международное агентство по изучению рака: поправки к Статуту

Доклад Секретариата

1. На своей пятьдесят третьей сессии (Лион, Франция, 12-13 мая 2011 г.) Руководящий совет Международного агентства по изучению рака принял поправку к Статье VIII Статута Агентства¹, касающуюся обращения с фондами и активами Агентства, как это предусмотрено в резолюции GC/53/R9 и воспроизведено в Приложении 1 к настоящему документу. В Приложении 2 приведен нынешний текст Статьи VIII Статута и Статья VIII с поправками Руководящего совета.
2. Нижеследующий текст был изъят из Статьи VIII Статута: "в соответствии с пунктами 9.1 и 9.2 Статьи IX Положений о финансах Всемирной организации здравоохранения рассматриваются как доверительные фонды". В этом изменении возникла необходимость в связи с тем, что, в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС), Агентство не считается "учреждением, контролируемым ВОЗ". Соответственно, в ежегодных и двухгодичных финансовых отчетах Всемирной организации здравоохранения счета Агентства более не отражаются как "доверительные фонды".
3. В соответствии с положениями Статьи X Статута Агентства, поправки вступают в силу после того, как они утверждаются Руководящим советом большинством в две трети голосов членов Совета, являющихся представителями государств-участников, и приняты Всемирной ассамблеей здравоохранения. Поэтому Всемирная ассамблея здравоохранения может пожелать рассмотреть вопрос о принятии следующей резолюции:

ДЕЙСТВИЯ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

4. В связи с этим Ассамблея здравоохранения может пожелать рассмотреть вопрос о принятии следующей резолюции:

Шестьдесят четвертая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения,

¹ International Agency for Research on Cancer, World Health Organization, Statute, Rules and Regulations, 12th ed., 2003, pp 6-10, available at <http://governance.iarc.en>.

принимая во внимание поправку к Статье VIII Статута Международного агентства по изучению рака, принятую Руководящим советом на его пятьдесят третьей сессии;

учитывая положения Статьи X Статута Агентства;

УТВЕЖДАЕТ нижеследующую поправку к Статуту Агентства, которая вступает в силу незамедлительно:

Статья VIII - Финансы

[Пункты 1-7 Статьи VIII без изменений]

(8) Фонды и активы Агентства подлежат бухгалтерскому учету, отдельному от учета фондов и активов Всемирной организации здравоохранения, и управляются в соответствии с утвержденными Руководящим советом финансовыми правилами.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Международное агентство по изучению рака

**Всемирная
организация здравоохранения**

**Руководящий совет
Пятьдесят третья сессия**

GC/53/R9

*Лион, 12-13 мая 2011 г.
Конференц-зал*

ПОПРАВКА К СТАТУТУ МАИР

Руководящий совет,

рассмотрев документ GC/53/8 "Поправки к Положениям о финансах и к Статуту МАИР", и
рассмотрев резолюцию GC/53/R8 "Поправка к Положениям о финансах МАИР",

ПОСТАНОВИЛ внести следующую поправку в Статью VIII (пункт 8) Статута Агентства:

Нынешний текст
Статья VIII - Финансы

Текст с поправками
Статья VIII - Финансы

8. В соответствии с пунктами 9.1 и 9.2 статьи IX Положений о финансах Всемирной организации здравоохранения фонды и активы Агентства рассматриваются как доверительные фонды. Они подлежат бухгалтерскому учету, отдельному от учета фондов и активов Всемирной организации здравоохранения, и управляются в соответствии с утвержденными Руководящим советом финансовыми правилами.

8. Фонды и активы Агентства подлежат бухгалтерскому учету, отдельному от учета фондов и активов Всемирной организации здравоохранения, и управляются в соответствии с утвержденными Руководящим советом финансовыми правилами.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Нынешний текст	Текст с поправками Руководящего совета ¹
<p><i>Статья VIII - Финансы</i></p> <p>[...]</p> <p>8. В соответствии с пунктами 9.1 и 9.2 статьи IX Положений о финансах Всемирной организации здравоохранения фонды и активы Агентства рассматриваются как доверительные фонды. Они подлежат бухгалтерскому учету, отдельному от учета фондов и активов Всемирной организации здравоохранения, и управляются в соответствии с утвержденными Руководящим советом финансовыми правилами.</p>	<p><i>Статья VIII - Финансы</i></p> <p>[Текст нынешней Статьи VIII (1)-(7) без изменений]</p> <p>8: В соответствии с пунктами 9.1 и 9.2 статьи IX Положений о финансах Всемирной организации здравоохранения Фонды и активы Агентства рассматриваются как доверительные фонды. Они подлежат бухгалтерскому учету, отдельному от учета фондов и активов Всемирной организации здравоохранения, и управляются в соответствии с утвержденными Руководящим советом финансовыми правилами.</p>

= = =

¹ Изъятые из текста положения показаны зачеркнутыми.